



*Centro Superior de Estudios  
de Oriente Próximo y Egipto*

UNIVERSIDAD  
AUTÓNOMA  
DE MADRID



XI SEMANA DIDÁCTICA SOBRE EL ORIENTE ANTIGUO

*Jorsabad y el descubrimiento de los asirios*

*Intuición, ciencia y aportaciones de los pioneros franceses  
en Oriente Próximo*

CICLO DE COMUNICACIONES Y LECCIONES  
EXPOSICIÓN DIDÁCTICA  
Y  
ESTUDIOS

## PRESENTACIÓN

Al igual que los valores dominantes, la historia de la ciencia se ve hoy condicionada hasta extremos francamente ridículos, y no pocas veces modificada o reinterpretada al gusto de la influencia anglosajona. El arte, la literatura, la música, la ciencia o incluso la universidad -la gloriosa universidad europea- devienen productos de mercado, que en el marco global de un sistema económico que también lo es de principios, se degradan hasta una patética uniformidad. El resultado es que tanto por presunción arrogante como por ignorancia creciente, saberes antes rigurosos, como la historia de la ciencia, se ven hoy reescritos con culposos simplismo, por una adaptación obligada a las modas y modos triunfantes. Y el resultado es muestra, cuando no de manipulación consciente, de inexcusable y lamentable olvido de lo que sí es esencial. Una reciente y difundida historia de la investigación en Oriente Próximo<sup>1</sup>, alabada con entusiasmo por los críticos del *Library Journal*, *Time Magazine*, *Scientific American* o *The Times Higher Education Supplement* adopta una presentación y línea típica de cuanto indico: de los seis científicos o viajeros dignos de ser mencionados en su índice, sólo uno (Carsten Niebuhr) no es anglosajón. La parte tercera, dedicada a los primeros hallazgos de los palacios y ciudades asirias, destaca por encima de todo a Layard. Y en fin, la aportación alemana, responsable de los descubrimientos más importantes y la definición de la ciencia moderna, se despacha en el capítulo “*Nebuchadnezzar's Babylon*” (once páginas), sensiblemente menos que las dedicadas a Leonard Woolley (“*Woolley at Ur*”, diecisiete páginas) o incluso a Gertrude Bell (“*Gertrude Bell and the new Iraq*”, trece páginas). Es decir, que la valiente primacía del descubrimiento de los asirios y la originalidad metodológica que los franceses P.-É. Botta o V. Place y sus compañeros empeñaron quedan escamoteadas o menoscabadas, y el hecho central de que la modernización de la ciencia se hiciera a cargo de la investigación alemana con Robert Koldewey y sus compañeros superficialmente entrevistado.

Por eso en parte, y siguiendo los objetivos preferentes del Seminario Walter Andrae que coordino, este año nos pareció adecuado volver sobre las aportaciones de los pioneros franceses en Oriente Próximo. Precisamos recordar que a mediados del siglo XIX, cónsules y eruditos franceses fueron los principales responsables del redescubrimiento de los asirios: que P.-É. Botta (1842-1844) y V. Place (1851-1854), acompañados por dibujantes, arquitectos o fotógrafos como E. Flandin, F. Thomas y G. Tranchand revelaron una intuición inesperada, una capacidad de comprensión genial no basada en la experiencia, y que documentaron sus hallazgos con métodos y técnicas muy adelantadas a su época. Todo eso les hace merecedores de una especial atención, de una reordenada revisión de la verdadera historia. Con el ciclo de lecciones, la exposición y el cuaderno correspondiente pretendemos destacar cuanto de nuevo y único tuvo aquella primera experiencia, y por qué siendo menos famosa quizás que la del británico H. H. Layard (1845-47 y 1849-51), se ganó un puesto de excepción en la historia de la ciencia y en la recuperación de Asiria y la Antigüedad oriental.

Así pues, entre los días 30 de noviembre y 4 de diciembre pasados, el Departamento de Historia Antigua, Medieval y Paleografía y Diplomática junto con el Seminario Walter Andrae de nuestra universidad -con generosa ayuda documental prestada por la Dra. Nicole Chevalier, *Ingenieur de Recherche* del Museo del Louvre-, organizaron la *XI Semana Didáctica sobre el Oriente Próximo antiguo*, dedicada al tema “*Jorsabad y el descubrimiento de los asirios. Intuición, ciencia y aportaciones de los pioneros franceses en Oriente Próximo*”. La semana fue también aprovechada para hacer rodar las instalaciones del nuevo Laboratorio de Historia de Oriente y Egipto (Aula Didáctica Antonio Blanco Freijeiro), donde se instaló la exposición y se impartieron las clases prácticas que las actividades programadas incluían.

Este duodécimo volumen de los “*Cuadernos del Seminario Walter Andrae*” recoge una selección de las lecciones impartidas, un estudio sobre fondos del Aula/Laboratorio y los textos e imágenes de los paneles de la exposición. En sus páginas se conserva así lo fundamental de las jornadas, para que quienes participaron en ellas dispongan de todo lo escuchado y lo visto, y los estudiantes de años próximos aprovechen lo esencial de cuanto pusimos en común. De este modo, datos e imágenes seguirán apoyando la docencia y la formación de los estudiantes de nuestra universidad.

Como es habitual, la XI Semana Didáctica mereció la atención de un buen número de personas, pero pudo llevarse a cabo gracias al apoyo del Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Promoción Científica, del Vicedecanato de Actividades Culturales de la Facultad de Filosofía y Letras, la Dra. Nicole Chevalier (museo del

<sup>1</sup> B. M. Fagan.- *Return to Babylon. Travelers, Archaeologists, and Monuments in Mesopotamia*. The University Press of Colorado, Boulder 2007.

Louvre), y la Sra. D<sup>a</sup> Marie-Loup Sougez, historiadora de la fotografía, así como a la colaboración y generosidad de la Prof. Dra. D<sup>a</sup> Francesca Baffi, de la Università degli Studi di Lecce (docente en la clase práctica “**La protección del patrimonio: el caso de Iraq y la página CNR-IBAM, Lecce**”), Don Alejandro Moreno, Licenciado en Historia del Arte (docente de la clase práctica “**El laboratorio de los fotógrafos viajeros en Oriente**”), el Prof. Dr. Don Karlheinz Kessler, de la Universidad Erlangen-Nürnberg (docente de la clase práctica “**Tablets and Stylus, Writing and Scribes ... The Cuneiform Experience**”), y el Prof. Dr. Michel Mouton, del CNRS Maison de l'Archéologie/Université Paris 10-Nanterre (docente de la clase práctica “**Lenguajes históricos de la cerámica de Arabia Meridional**”). En esta ocasión, mis compañeras en la organización, Prof. Dra. D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> del Carmen del Cerro y la Dr.da D<sup>a</sup> Montserrat Mañé queremos hacer patente un sincero agradecimiento a nuestro también compañero el Drdo. y PIF en el Departamento de Historia Antigua, Medieval y Paleografía y Diplomática, Don Alejandro Gallego López, por su colaboración desinteresada en cuantas actividades comporta la semana. Y una vez más, queremos dejar patente nuestra gratitud a D<sup>a</sup> Mónica Almarza López, (Reprografía OCÉ, Escuela de Formación del Profesorado), D<sup>a</sup> Ana Isabel del Cerro y D<sup>a</sup> Nuria Carreira (Reprografía OCÉ, Rectorado) y D<sup>a</sup> Jacinta del Cerro (Reprografía OCÉ, Biológicas), que como siempre nos han dado la mejor y más paciente atención.

Con este cuaderno, la serie “*Walter Andrae*” suma ya doce ejemplares. Además de integrarse en los fondos de la biblioteca de la Facultad, la colección forma parte de los materiales de consulta y docencia reunidos en nuestra **Aula Didáctica y Laboratorio de Historia Antigua de Oriente y Egipto**. Allí, los alumnos pueden comprobar su eficacia como material de introducción y trabajo, pues les acercan de manera sintética, pero exigente, la obra de autores muy distinguidos y parcelas de la ciencia poco habituales en los manuales más comunes. Y cuantos a lo largo de los años vamos compartiendo este empeño, por fuerza nos hemos de sentir satisfechos.

Joaquín M<sup>a</sup> Córdoba  
Coordinador del Seminario Walter Andrae

## ÍNDICE

<b>1. LECCIONES DE LA XI SEMANA DIDÁCTICA SOBRE ORIENTE ANTIGUO</b> <i>JORSABAD Y EL DESCUBRIMIENTO DE LOS ASIRIOS. INTUICIÓN, CIENCIA Y APORTACIONES DE LOS PIONEROS FRANCESES EN EL ORIENTE PRÓXIMO</i>	<b>7</b>
<b>N. Chevalier</b> Victor Place y las excavaciones francesas en Asiria.....	<b>9</b>
<b>M.-L. Sougez</b> A propósito de las fotografías de Gabriel Tranchand en las excavaciones de Jorsabad. La aportación pionera de la fotografía a la arqueología del siglo XIX.....	<b>25</b>
<b>J. M<sup>a</sup> Córdoba</b> Personas, imágenes, planos, recuerdos... El por qué de la singularidad francesa en el primer descubrimiento de Asiria .....	<b>37</b>
<b>2. EXPOSICIÓN DIDÁCTICA Y ESTUDIOS</b>	<b>49</b>
<b>M. Mañé</b> Colecciones de referencia del Aula Antonio Blanco Freijeiro y su utilización práctica. Maxime du Camp y Gustave Flaubert: ciencia y literatura en un calotipo.....	<b>51</b>
<b>J. M<sup>a</sup> Córdoba</b> Jorsabad y el descubrimiento de los asirios. Intuición, ciencia y aportaciones de los pioneros franceses en Oriente Próximo - Textos e imágenes de la exposición.....	<b>67</b>
<b>Imágenes de la exposición y de la Semana Didáctica</b>	<b>94</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA GENERAL</b>	<b>95</b>